# Mölnlycke®
# Mepi™ Debripad

| | | | | LOT | REF | STERILE EO | STERILIZE | | | <25°C <77°F | | | | CE 1434 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| en | **Microfiber pad for wound bed preparation** | MANUFACTURER | USE-BY DATE | BATCH CODE | CATALOGUE NUMBER | STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE | DO NOT RESTERILIZE | DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED AND CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE | KEEP DRY | UPPER LIMIT OF TEMPERATURE (< 25°C/77°F) | DO NOT RE-USE | CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE | CAUTION | CE MARK |
| de | **Mikrofaserpad zur Vorbereitung des Wundbetts** | HERSTELLER | VERFALLS-DATUM | CHARGEN-NUMMER | KATALOG-NUMMER | MIT ETHYLENOXID STERILISIERT | NICHT RESTERILISIEREN | BEI BESCHÄDIGTER VERPACKUNG NICHT VERWENDEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNG LESEN | TROCKEN HALTEN | OBERER TEMPERATUR-GRENZWERT (< 25 °C) | NICHT WIEDER-VERWENDEN | GEBRAUCHS-ANWEISUNG LESEN | VORSICHT | CE-ZEICHEN |
| fr | **Disque en microfibre pour préparation du lit de la plaie** | FABRICANT | DATE DE PÉREMPTION | CODE DE LOT | NUMÉRO DE CATALOGUE | STÉRILISÉ À L'OXYDE D'ÉTHYLÈNE | NE PAS RESTÉRILISER | NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ ET CONSULTER LE MODE D'EMPLOI | CONSERVER AU SEC | LIMITE SUPÉRIEURE DE TEMPÉRATURE (< 25 °C) | NE PAS RÉUTILISER | CONSULTER LES INSTRUCTIONS D'EMPLOI | ATTENTION | MARQUE CE |
| es | **Almohadilla de microfibra para la preparación del lecho de la herida** | FABRICANTE | FECHA DE CADUCIDAD | CÓDIGO DE LOTE | NÚMERO DE CATÁLOGO | ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO | NO REESTERILIZAR | NO USAR SI EL ENVOLTORIO ESTÁ DAÑADO Y CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO | MANTENER SECO | LÍMITE SUPERIOR DE TEMPERATURA (< 25 °C) | NO REUTILIZAR | CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO | PRECAUCIÓN | MARCADO CE |
| nl | **Microvezel-pad voor wondbedpreparatie** | PRODUCENT | UITERSTE GEBRUIKS-DATUM | BATCH-CODE | BESTEL-NUMMER | GESTERILISEERD M.B.V. ETHEENOXIDE | NIET OPNIEUW STERILISEREN | NIET GEBRUIKEN ALS VERPAKKING BESCHADIGD IS EN RAADPLEEG DE GEBRUIKSAANWIJZING | DROOG BEWAREN | BOVENLIMIET TEMPERATUUR (< 25 °C) | NIET HERGE-BRUIKEN | RAADPLEEG DE GEBRUIKS-AANWIJZING | LET OP | CE-MARKERING |
| sv | **Mikrofiberdyna för förberedelse av sårbädd** | TILLVERKARE | SISTA ANVÄNDNINGS-DATUM | BATCHKOD | KATALOG-NUMMER | STERILISERAD MED ETYLENOXID | FÅR INTE OMSTERILISERAS | FÅR INTE ANVÄNDAS OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD. SE BRUKSANVISNINGEN | FÖRVARAS TORRT | ÖVRE TEMPERATUR-GRÄNS (< 25 °C) | FÅR INTE ÅTER-ANVÄNDAS | SE BRUKS-ANVISNINGEN | FÖRSIKTIGHET | CE-MÄRKNING |
| it | **Garza in microfibra per la preparazione del letto della ferita** | PRODUTTORE | SCADENZA | NUMERO LOTTO | NUMERO CATALOGO | STERILIZZATA CON OSSIDO DI ETILENE | NON RISTERILIZZARE | NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE È DANNEGGIATA E LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO | MANTENERE ASCIUTTA | LIMITE MASSIMO DI TEMPERATURA (< 25 °C) | NON RIUTILIZZARE | LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO | AVVERTENZA | MARCHIO CE |
| fi | **Mikrokuitutyyny haavapohjan valmisteluun** | VALMISTAJA | KÄYT. VIIM. | ERÄKOODI | LUETTELO-NUMERO | STERILOITU ETYLEENIOKSIDILLA | EI SAA STERILOIDA UUDELLEEN | EI SAA KÄYTTÄÄ, JOS PAKKAUS ON VAURIOITUNUT. TUTUSTU KÄYTTÖOHJEISIIN | PIDETTÄVÄ KUIVANA | LÄMPÖTILAN YLÄRAJA (< 25 °C) | EI SAA KÄYTTÄÄ UUDELLEEN | TUTUSTU KÄYTTÖOHJEISIIN | HUOMIO | CE-MERKINTÄ |
| pt | **Disco de microfibra para preparação do leito da ferida** | FABRICANTE | DATA DE VALIDADE | CÓDIGO DO LOTE | NÚMERO DO CATÁLOGO | ESTERILIZADO COM ÓXIDO DE ETILENO | NÃO REESTERILIZAR | NÃO UTILIZAR CASO A EMBALAGEM ESTEJA DANIFICADA, E CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | MANTER SECO | LIMITE SUPERIOR DE TEMPERATURA (< 25 °C) | NÃO REUTILIZAR | CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | CUIDADO | MARCAÇÃO CE |
| da | **Debrideringspad af mikrofiber til optimering af sårbunden** | FABRIKANT | UDLØBSDATO | BATCH-KODE | KATALOG-NUMMER | STERILISERET MED ETHYLENOXID | MÅ IKKE GENSTERILISERES | MÅ IKKE ANVENDES, HVIS EMBALLAGEN ER BESKADIGET, OG SE BRUGSANVISNINGEN | OPBEVARES TØRT | ØVRE TEMPERATUR-GRÆNSE (<25 °C) | MÅ IKKE GENBRUGES | SE BRUGS-ANVISNINGEN | FORSIGTIG | CE-MÆRKE |
| cs | **Tampon z mikrovlákna pro přípravu spodiny rány** | VÝROBCE | DATUM SPOTŘEBY | KÓD ŠARŽE | KATALOGOVÉ ČÍSLO | STERILIZOVÁNO ETHYLENOXIDEM | NESTERILIZUJTE OPAKOVANĚ | NEPOUŽÍVEJTE V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ OBALU, PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ | UCHOVÁVEJTE V SUCHU | HORNÍ TEPLOTNÍ LIMIT (< 25°C) | NEPOUŽÍ-VEJTE OPAKOVANĚ | PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ | UPOZORNĚNÍ | OZNAČENÍ CE |
| no | **Mikrofiberpad til sårstell** | PRODUSENT | UTLØPSDATO | PARTIKODE | KATALOG-NUMMER | STERILISERT MED ETYLENOKSID | SKAL IKKE STERILISERES PÅ NYTT | SKAL IKKE BRUKES HVIS EMBALLASJEN ER SKADET OG SE BRUKSANVISNINGEN | OPPBEVARES TØRT | ØVRE TEMPERATUR-GRENSE (< 25 °C) | SKAL IKKE GJENBRUKES | SE BRUKS-ANVISNINGEN | FORSIKTIG | CE-MERKE |
| ar | **ضمادة الألياف الدقيقة لتجهيز موضع الجرح** | الشركة المُصنِّعة | تاريخ انتهاء الصلاحية | رقم التشغيلة | الرقم المرجعي في الكتالوج | معقم باستخدام أوكسيد الإيثيلين | يجب عدم إعادة تعقيم المنتج | لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وارجع إلى تعليمات الاستخدام | يُحفظ جافًا بعيدًا عن الرطوبة | الحد الأقصى لدرجة الحرارة (أقل من 25 درجة مئوية / 77 درجة فهرنهايت) | يجب عدم إعادة استخدام المنتج | ارجع إلى تعليمات الاستخدام | تنبيه | علامة المطابقة للمعايير الأوروبية للصحة والسلامة وحماية البيئة |

## Mepi™ Debripad

**Microfiber pad for wound bed preparation**

### en INSTRUCTIONS FOR USE

**Intended Purpose**
Mepi™ Debripad is intended for the debridement of superficial, chronic and acute wounds and the skin surrounding the wound. It is to be used to remove devitalised tissue from the wound bed, and to absorb exudate and debris during debridement. It is suitable for dry, parchment-like, hyperkeratotic, seborrhoeic or oily healthy or damaged skin.

**Product Description**
Mepi™ Debripad is a polyester/polyamide microfiber pad designed for fast, safe and low pain debridement of wounds. Each pad is provided sterile and is for single use only.

Not made with natural rubber latex

**Indications**
Mepi™ Debripad is indicated for use on diabetic ulcers, arterial and venous ulcers, pressure ulcers, postoperative wounds healing by secondary intention, traumatic or surgical wounds (e.g. abrasions, incisions, lacerations), and, burns and scalds (3rd degree: following surgical debridement).

**Contraindications**
- Do not use on patients with a known sensitivity to any of the composition materials.
- Surgical implantation.
- Do not use on hard necrotic tissue or viable/granulating tissue.

**Precautions or Warnings**
- For use under the guidance of a healthcare professional.
- Single use only, do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the pad.
- Do not re-sterilise.
- Do not use if the package is damaged or if there are signs of contamination on the pad.
- Do not cut Mepi™ Debripad.
- Do not leave Mepi™ Debripad on the wound.
- Mepi™ Debripad must not be ingested and must be kept away from children and animals.
- Do not use if primary packaging is damaged or unintentionally opened before use.
- For disposal of the device please refer to local guidance on the disposal of clinical waste.

**DIRECTIONS FOR USE**

When using the Debridement pad standard practice should be followed, including the use of an aseptic technique, and sterile surgical gloves.

1. Remove any wound dressing.
2. Debridement Procedure:
   a. Soak Mepi™ Debripad in 20ml sterile saline solution or any other suitable wound cleansing solution.
   b. Insert hand into the mitt of the pad.
   c. Wipe the wound surface gently without pressure using the soft side of the pad that faces away from the palm of the hand.
   d. If required cleanse the peri wound skin using another thoroughly moistened Mepi™ Debripad.
3. Following use, standard treatment for the condition should be continued
4. Dispose of the used Mepi™ Debripad in line with local procedures for clinical waste.

## Mepi™ Debripad

**Mikrofaserpad zur Vorbereitung des Wundbetts**

### de GEBRAUCHSANWEISUNG

**Bestimmungsgemäße Verwendung**
Mepi™ Debripad ist für das Debridement von oberflächlichen, chronischen und akuten Wunden und der die Wunde umgebenden Haut bestimmt. Es dient dazu, avitales Gewebe aus dem Wundbett zu entfernen und während des Debridements Exsudat und Ablagerungen aufzunehmen. Es ist für trockene, pergamentartige, hyperkeratotische, seborrhoische oder ölige gesunde oder geschädigte Haut geeignet.

**Produktbeschreibung**
Mepi™ Debripad ist ein Mikrofaserpad aus Polyester/Polyamid zum schnellen, sicheren und schmerzarmen Debridement von Wunden. Jedes Pad wird steril geliefert und ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen.

Enthält kein Naturlatex.

**Indikationen**
Mepi™ Debripad ist indiziert für die Verwendung bei diabetischen Geschwüren, arteriellen und venösen Geschwüren, Druckgeschwüren, für die Heilung von postoperativen Wunden durch sekundäre Intention, traumatischen oder chirurgischen Wunden (z. B. Schürf-, Schnitt- und Risswunden) sowie Verbrennungen und Verbrühungen (3. Grades: nach chirurgischem Debridement).

**Kontraindikationen**
- Nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile anwenden.
- Chirurgische Implantation.
- Nicht auf hartem nekrotischem Gewebe oder vitalem/granulösem Gewebe verwenden.

**Vorsichtsmaßnahmen oder Warnhinweise**
- Zur Verwendung unter fachkundiger Aufsicht durch einen Arzt.
- Nur zum Einmalgebrauch vorgesehen; verwenden Sie weder das gesamte noch Teile des Produkts wieder, da die Sterilität und/oder Funktionsweise des Pads nicht gewährleistet werden kann bzw. können.
- Nicht resterilisieren.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist oder das Pad Anzeichen von Kontaminationen aufweist.
- Mepi™ Debripad nicht zuschneiden.
- Mepi™ Debripad nicht auf der Wunde belassen.
- Mepi™ Debripad darf nicht eingenommen werden und ist außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.
- Bei beschädigter Primärverpackung oder unbeabsichtigtem Öffnen vor Gebrauch nicht verwenden.
- Das Produkt bitte nach den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von klinischem Abfall entsorgen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Bei der Verwendung des Debridement-Pads bitte die Standardverfahren befolgen. Dies umfasst auch die Anwendung einer aseptischen Technik und das Tragen steriler chirurgischer Handschuhe.

1. Alle vorhandenen Wundverbände entfernen.
2. Debridement-Verfahren:
   a. Mepi™ Debripad in 20 ml steriler Kochsalzlösung oder einer anderen geeigneten Wundreinigungslösung einweichen.
   b. Eine Hand in das Fach des Pads einführen.
   c. Die Wundoberfläche sanft und ohne Druck mit der weichen, von der Handfläche wegzeigenden Seite des Pads abwischen.
   d. Die Haut in der Wundumgebung bei Bedarf mit einem weiteren, gründlich eingeweichten Mepi™ Debripad reinigen.
3. Nach der Anwendung die Standardbehandlung für die Erkrankung fortsetzen.
4. Das gebrauchte Mepi™ Debripad entsprechend den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von klinischem Abfall entsorgen.

## Mepi™ Debripad

**Disque en microfibre pour préparation du lit de la plaie**

### fr INSTRUCTIONS D'EMPLOI

**Utilisation prévue**
Mepi™ Debripad est destiné au débridement des plaies superficielles, chroniques et aiguës et de la peau périlésionnelle. Il est utilisé pour retirer les tissus dévitalisés du lit de la plaie et absorber les exsudats et les débris pendant le débridement. Il convient aux peaux sèches, parcheminées, hyperkératosiques, séborrhéiques ou grasses, saines ou abîmées.

**Description du produit**
Mepi™ Debripad est un disque en microfibre polyester/polyamide conçu pour un débridement rapide, sûr et peu douloureux des plaies. Chaque disque est fourni stérile et réservé à un usage unique.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

**Indications**
Mepi™ Debripad est indiqué pour les ulcères diabétiques, les ulcères artériels et veineux, les escarres, les plaies postopératoires avec cicatrisation de seconde intention, les plaies traumatiques ou chirurgicales (par exemple abrasions, incisions, lacérations) et les brûlures (3e degré : après débridement chirurgical).

**Contre-indications**
- Ne pas utiliser pour les patients présentant une sensibilité connue à l'un des matériaux de composition.
- Implantation chirurgicale.
- Ne pas utiliser sur des tissus nécrotiques durs ou sur des tissus viables/de granulation.

**Précautions ou mises en garde**
- À utiliser sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Réservé à un usage unique, ne pas réutiliser, en tout ou en partie, car cela pourrait compromettre la stérilité et/ou la performance du disque.
- Ne pas restériliser.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou si le disque présente des signes de contamination.
- Ne pas couper Mepi™ Debripad.
- Ne pas laisser Mepi™ Debripad sur la plaie.
- Mepi™ Debripad ne doit pas être ingéré et doit être conservé hors de portée des enfants et des animaux.
- Ne pas utiliser si l'emballage principal est endommagé ou déjà ouvert involontairement avant utilisation.
- Pour éliminer le dispositif, veuillez consulter les directives locales de mise au rebut des déchets cliniques.

**CONSIGNES D'UTILISATION**

Lors de l'utilisation du disque de débridement, il convient de respecter les pratiques standard, y compris l'utilisation d'une technique aseptique et de gants chirurgicaux stériles.

1. Retirer les pansements de la plaie.
2. Procédure de débridement :
   a. Tremper Mepi™ Debripad dans 20 ml de solution saline stérile ou dans toute autre solution de nettoyage de la plaie appropriée.
   b. Insérer la main dans la poche du disque.
   c. Essuyer la surface de la plaie délicatement, sans exercer de pression, avec le côté doux du disque opposé à la paume de la main.
   d. Si nécessaire, nettoyer la peau périlésionnelle avec un autre Mepi™ Debripad bien humidifié.
3. Après utilisation, poursuivre le traitement standard adapté au problème de santé.
4. Éliminer le Mepi™ Debripad usagé conformément aux procédures locales relatives aux déchets cliniques.

## Mepi™ Debripad

**Almohadilla de microfibra para la preparación del lecho de la herida**

### es INSTRUCCIONES DE USO

**Finalidad prevista**
Mepi™ Debripad ha sido concebida para el desbridamiento de heridas superficiales, crónicas y agudas, y de la piel circundante. Se utiliza para eliminar el tejido desvitalizado del lecho de la herida, y para absorber el exudado y los residuos durante el desbridamiento. Es apta para piel seca, aperganminada, hiperqueratósica, seborreica o grasa, tanto sana como dañada.

**Descripción del producto**
Mepi™ Debripad es una almohadilla de microfibra a base de poliéster y poliamida diseñada para un desbridamiento de heridas rápido, seguro y con poco dolor. Las almohadillas se suministran estériles y son monouso.

No están hechas de látex de caucho natural.

**Indicaciones**
La almohadilla para desbridamiento Mepi™ Debripad está indicada para su uso en úlceras diabéticas, úlceras arteriales o venosas, úlceras de decúbito, heridas quirúrgicas que se han dejado cicatrizar por segunda intención, heridas por traumatismo o quirúrgicas (p. ej., abrasiones, incisiones o laceraciones), y quemaduras y escaldaduras (de tercer grado, tras el desbridamiento quirúrgico).

**Contraindicaciones**
- No utilizar en pacientes que sufran de sensibilidad conocida a alguno de los componentes.
- Como implante quirúrgico.
- No utilizar en tejido necrótico endurecido, ni en tejido viable o de granulación.

**Precauciones o advertencias**
- Para usar bajo la tutela de un profesional sanitario.
- Producto monouso. No reutilizar total ni parcialmente, puesto que se podría comprometer la esterilidad o el rendimiento de la almohadilla.
- No reesterilizar.
- No utilizar si el envoltorio está dañado o si la almohadilla muestra indicios de contaminación.
- No cortar la almohadilla Mepi™ Debripad.
- No dejar la almohadilla Mepi™ Debripad en la herida.
- La almohadilla Mepi™ Debripad no debe ingerirse y debe mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales.
- No utilizar si el envoltorio principal está dañado o se ha abierto accidentalmente antes de su uso.
- Desechar el producto de conformidad con la normativa local vigente sobre eliminación de residuos sanitarios.

**INSTRUCCIONES DE USO**

Durante el uso de la almohadilla para desbridamiento se deben observar todos los procedimientos ordinarios, incluido el uso de técnicas asépticas y de guantes quirúrgicos estériles.

1. Retirar los vendajes de la herida.
2. Procedimiento de desbridamiento:
   a. Empapar la almohadilla Mepi™ Debripad en 20 ml de solución salina estéril u otra solución apta para la limpieza de heridas.
   b. Insertar la mano en la parte de la manopla de la almohadilla.
   c. Frotar la superficie de la herida suavemente y sin aplicar presión con el lado suave de la almohadilla (el opuesto a la palma de la mano).
   d. Si es necesario, limpiar la piel perilesional con otra almohadilla Mepi™ Debripad bien humedecida.
3. Tras su uso, se debe continuar el tratamiento habitual para el cuadro clínico.
4. Desechar la almohadilla Mepi™ Debripad de acuerdo con los procedimientos locales para residuos clínicos.

## Mepi™ Debripad

**Microvezel-pad voor wondbed-preparatie**

### nl GEBRUIKSAANWIJZING

**Beoogd doel**
De Mepi™ Debripad is bedoeld voor het debridement van oppervlakkige, chronische en acute wonden en de huid rondom de wond. Het product wordt gebruikt om gedevitaliseerd weefsel van het wondbed te verwijderen en om exsudaat en restmateriaal te absorberen tijdens het debridement. Het product is geschikt voor de droge, perkamentachtige, hyperkeratotische, seborroïsche of vette gezonde of beschadigde huid.

**Productbeschrijving**
De Mepi™ Debripad is een polyester/polyamide microvezel-pad, ontworpen voor een snel, veilig debridement van wonden met zo weinig mogelijk pijn. Elke pad wordt steriel geleverd en is bedoeld voor eenmalig gebruik.

Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex.

**Indicaties**
De Mepi™ Debripad is geïndiceerd voor gebruik bij diabetische zweren, arteriële en veneuze zweren, drukzweren, postoperatieve wonden die genezen door secundaire intentie, traumatische of chirurgische wonden (bijv. schaafwonden, incisies, rijtwonden) en brandwonden en verbrandingen (3e graads: na chirurgisch debridement).

**Contra-indicaties**
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende gevoeligheid voor een van de bestanddelen.
- Chirurgische implantatie.
- Niet gebruiken op hard necrotisch weefsel of levensvatbaar/granulerend weefsel.

**Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen**
- Voor gebruik onder begeleiding van een zorgverlener.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik; niet geheel of gedeeltelijk hergebruiken, omdat dit de steriliteit en/of de prestaties van de pad kan aantasten.
- Niet opnieuw steriliseren.
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van vervuiling op de pad aanwezig zijn.
- Knip niet in een Mepi™ Debripad.
- Laat een Mepi™ Debripad niet achter op de wond.
- Een Mepi™ Debripad mag niet worden ingeslikt en moet uit de buurt worden gehouden van kinderen en dieren.
- Niet gebruiken als de primaire verpakking is beschadigd of onbedoeld is geopend vóór gebruik.
- Raadpleeg voor de afvoer van het hulpmiddel de lokale richtlijnen voor het afvoeren van klinisch afval.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

Wanneer de pad voor debridement wordt gebruikt moet de standaardpraktijk worden gevolgd, inclusief het gebruik van een aseptische techniek en steriele chirurgische handschoenen.

1. Verwijder eventueel aanwezig wondverband.
2. Procedure voor debridement:
   a. Laat een Mepi™ Debripad weken in 20 ml steriele zoutoplossing of een andere geschikte oplossing voor wondreiniging.
   b. Steek een hand in de want van de pad.
   c. Veeg het wondoppervlak voorzichtig af zonder druk uit te oefenen met de zachte kant van de pad die van de handpalm af wijst.
   d. Reinig indien nodig huid rond de wond met een andere grondig bevochtigde Mepi™ Debripad.
3. Na gebruik moet de standaardbehandeling voor de aandoening worden voortgezet.
4. Gooi de gebruikte Mepi™ Debripad weg in overeenstemming met plaatselijke procedures voor klinisch afval.

## Mepi™ Debripad

**Mikrofiberdyna för förberedelse av sårbädd**

### sv BRUKSANVISNING

**Avsett ändamål**
Mepi™ Debripad är avsedd för debridering av ytliga, kroniska och akuta sår samt omgivande hud. Den används för att avlägsna devitaliserad vävnad från sårbädden och för att absorbera exsudat och partiklar under debridieringen. Den är lämplig för torr, pergamentliknande, hyperkeratotisk, seborroisk eller fet frisk eller skadad hud.

**Produktbeskrivning**
Mepi™ Debripad är en dyna av polyester/polyamidmikrofibrer som är utformad för snabb, säker och skonsam debridering av sår. Varje dyna levereras steril och är endast avsedd för engångsbruk.

Ej tillverkad med naturgummilatex.

**Indikationer**
Mepi™ Debripad är avsedd för användning på diabetessår, arteriella och venösa sår, trycksår, postoperativ sårläkning genom sekundär intention, traumatiska eller kirurgiska sår (t.ex. abrasioner, snitt, lacerationer) samt bränn- och skållningsskador (tredje graden: efter kirurgisk debridering).

**Kontraindikationer**
- Får inte användas på patienter med känd överkänslighet mot något av materialen i sammansättningen.
- Kirurgisk implantation.
- Får inte användas på hård, nekrotisk vävnad eller livskraftig/granulerande vävnad.

**Försiktighetsanvisningar eller varningar**
- Avsedd för användning under vägledning av hälso- och sjukvårdspersonal.
- Endast för engångsbruk. Får inte återanvändas vare sig helt eller delvis, då detta kan äventyra dynans sterilitet och/eller funktion.
- Får inte omsteriliseras.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering av dynan.
- Klipp inte Mepi™ Debripad.
- Låt inte Mepi™ Debripad sitta kvar på såret.
- Mepi™ Debripad får inte förtäras och ska förvaras utom räckhåll för barn och djur.
- Använd inte produkten om primärförpackningen är skadad eller har brutits före användning.
- För bortskaffande av produkten, se lokala riktlinjer för bortskaffande av kliniskt avfall.

**BRUKSANVISNING**

Vid användning av deprideringsdynan ska standardproceduren följas, inklusive användning av aseptisk teknik och sterila operationshandskar.

1. Ta bort eventuellt sårförband.
2. Debrideringsprocedur:
   a. Blötlägg Mepi™ Debripad i 20 ml steril koksaltlösning eller annan lämplig sårrengöringslösning.
   b. För in handen i dynans handske.
   c. Torka försiktigt av sårytan utan att trycka med dynans mjuka sida som är vänd utåt från handflatan.
   d. Vid behov kan huden runt området rengöras med en annan, ordentligt fuktad Mepi™ Debripad.
3. Användningen ska följas av standard-behandling mot tillståndet.
4. Kassera den använda Mepi™ Debripad enligt lokala rutiner för kliniskt avfall.

## Mepi™ Debripad

**Garza in microfibra per la preparazione del letto della ferita**

### it ISTRUZIONI D'USO

**Scopo previsto**
Mepi™ Debripad è indicato per lo sbrigliamento di ferite superficiali, croniche e acute e delle cute perilesionale. Deve essere utilizzato per la rimozione del tessuto devitalizzato dal letto della ferita e per l'assorbimento dell'essudato e dei detriti durante lo sbrigliamento. È adatto all'uso sulla cute sana secca, screpolata, ipercheratosica, seborroica o sulla cute danneggiata.

**Descrizione del prodotto**
Mepi™ Debripad è una garza in microfibra di poliestere/poliammide progettata per lo sbrigliamento rapido, sicuro e indolore delle ferite. Ogni garza è fornita sterile ed è esclusivamente monouso.

Prodotto non realizzato in lattice di gomma naturale

**Indicazioni**
Mepi™ Debripad è indicato per l'uso su ulcere diabetiche, ulcere arteriose e venose, ulcere da decubito, ferite postoperatorie in guarigione per seconda intenzione, ferite traumatiche o chirurgiche (ad es. abrasioni, incisioni, lacerazioni), ustioni e scottature (di 3° grado: dopo sbrigliamento chirurgico).

**Controindicazioni**
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota a uno qualsiasi dei materiali di composizione.
- Impianto chirurgico.
- Non utilizzare su tessuto necrotico duro o tessuto vitale/di granulazione.

**Avvertenze o precauzioni**
- Da utilizzare sotto controllo medico.
- Non riutilizzare interamente o in parte in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della garza.
- Non risterilizzare.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o in presenza di segni di contaminazione sulla garza.
- Non tagliare Mepi™ Debripad.
- Non lasciare Mepi™ Debripad sulla ferita.
- Mepi™ Debripad non deve essere ingerito e deve essere tenuto fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non utilizzare se la confezione principale è danneggiata o è stata aperta involontariamente prima dell'uso.
- Per lo smaltimento del dispositivo, consultare le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti clinici.

**ISTRUZIONI D'USO**

Quando si utilizza la garza di sbrigliamento attenersi alla pratica standard, incluso l'utilizzo di una tecnica asettica e di guanti chirurgici sterili.

1. Rimuovere eventuali medicazioni dalla ferita.
2. Procedura di sbrigliamento:
   a. Immergere Mepi™ Debripad in 20 ml di soluzione salina sterile o qualsiasi altra soluzione per la detersione delle ferite idonea.
   b. Inserire la mano nel guanto della garza.
   c. Passare delicatamente il lato morbido della garza, rivolto in direzione opposta al palmo della mano, sulla superficie della ferita senza esercitare alcuna pressione.
   d. Ove richiesto, detergere la cute perilesionale utilizzando un'altra garza Mepi™ Debripad ben inumidita.
3. Proseguire l'uso, attenendosi al trattamento standard previsto per la condizione.
4. Smaltire la garza Mepi™ Debripad usata in conformità alle procedure locali per i rifiuti clinici.

## Mepi™ Debripad

**Mikrokuitutyyny haavapohjan valmisteluun**

### fi KÄYTTÖOHJEET

**Käyttötarkoitus**
Mepi™ Debripad on tarkoitettu pinnallisten, kroonisten ja akuuttien haavojen ja haavaa ympäröivän ihon puhdistamiseen. Sitä käytetään elottoman kudoksen poistamiseen haavapohjasta sekä eritteen ja irtoaineksen imemiseen puhdistamisen aikana. Se sopii kuivalle, pintakuivalle, hyperkeratoottiselle, seborrooiselle tai rasvaiselle terveelle tai vaurioituneelle iholle.

**Tuotekuvaus**
Mepi™ Debripad on polyesteristä ja polyamidista valmistettu mikrokuitutyyny, joka on tarkoitettu haavojen nopeaan, turvalliseen ja vähäkipuiseen puhdistamiseen. Jokainen tyyny toimitetaan steriilinä ja on tarkoitettu vain kertakäyttöön.

Ei sisällä luonnonkumilateksia

**Käyttöaiheet**
Mepi™ Debripad -tyynyä käytetään diabeettisiin haavoihin, valtimo- ja laskimohaavoihin, painehaavoihin, sekundaarisesti paraneviin postoperatiivisiin haavoihin, traumaattisiin tai kirurgisiin haavoihin (esim. hankaumat, viillot, laseraatiot) ja palovammoihin (3. asteen: kirurgisen puhdistamisen jälkeen).

**Vasta-aiheet**
- Ei saa käyttää potilaille, joilla tiedetään olevan yliherkkyyttä jollekin valmisteen materiaalille.
- Kirurginen implantointi.
- Ei saa käyttää kovaan nekroottiseen kudokseen eikä elinkykyiseen/granuloivaan kudokseen.

**Varotoimenpiteet ja varoitukset**
- Käytettävä terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa.
- Kertakäyttöinen, ei saa käyttää uudelleen kokonaan eikä osittain, sillä tyynyn steriiliys ja/tai teho saattavat heikentyä.
- Ei saa steriloida uudelleen.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai jos tyynyssä on kontaminaation merkkejä.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa leikata.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa jättää haavan päälle.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa niellä, ja se on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa.
- Ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vahingoittunut tai avattu vahingossa ennen käyttöä.
- Sidosta hävitettäessä on noudatettava kliinisen jätteen hävittämistä koskevia paikallista ohjeistusta.

**KÄYTTÖOHJEET**

Puhdistustyynyä käytettäessä on noudatettava vakiokäytäntöä, mukaan lukien aseptisen tekniikan ja steriilien leikkauskäsineiden käyttö.

1. Poista haavasidokset.
2. Puhdistamismenetelmä:
   a. Liota Mepi™ Debripad -tyynyä 20 ml:ssa steriilii keittosuolaliuosta tai muuta sopivaa haavanpuhdistusliuosta.
   b. Työnnä käsi tyynyn käsiosaan.
   c. Pyyhi haavan pintaa kevyesti kämmenestä poispäin osoittavalla tyynyn pehmeällä puolella haavaa painamatta.
   d. Puhdista haavaa ympäröivä iho tarvittaessa toisella hyvin kostutetulla Mepi™ Debripad -tyynyllä.
3. Käytön jälkeen vamman hoitoa on jatkettava tavanomaisella menetelmällä
4. Hävitä käytetty Mepi™ Debripad kliinistä jätettä koskevien paikallisten menettelyjen mukaisesti.

## Mepi™ Debripad

**Disco de microfibra para preparação do leito da ferida**

### pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Utilização prevista**
O Mepi™ Debripad destina-se ao desbridamento de feridas superficiais, tanto crónicas como agudas, e da pele em redor da ferida. Está indicado para a remoção de tecido desvitalizado do leito da ferida e para a absorção de exsudado e resíduos durante o desbridamento. É adequado para peles secas, ressequidas, hiperqueratóticas, seborreicas ou oleosas, saudáveis ou danificadas.

**Descrição do produto**
O Mepi™ Debripad é um disco de microfibra de poliéster/poliamida concebido para um desbridamento de feridas rápido, seguro e pouco doloroso. Cada disco é fornecido estéril e destina-se a uma utilização única.

Não contém latex de borracha natural.

**Indicações**
O Mepi™ Debripad está indicado para utilização em úlceras diabéticas, úlceras arteriais e venosas, úlceras de pressão, feridas pós-operatórias com cicatrização por segunda intenção, feridas traumáticas ou cirúrgicas (p. ex., abrasões, incisões, lacerações) e queimaduras e escaldões (3.º grau: após desbridamento cirúrgico).

**Contraindicações**
- Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais utilizados na composição.
- Implantação cirúrgica.
- Não utilizar em tecido necrótico duro nem tecido viável/de granulação.

**Precauções ou avisos**
- Destina-se a ser utilizado sob a orientação de um profissional de saúde.
- Apenas para utilização única. Não reutilizar, na totalidade ou em parte, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade e/ou o desempenho do disco.
- Não reesterilizar.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou se existirem sinais de contaminação no disco.
- Não cortar o Mepi™ Debripad.
- Não deixar o Mepi™ Debripad na ferida.
- O Mepi™ Debripad não pode ser ingerido e tem de ser mantido fora do alcance de crianças e animais.
- Não utilizar se a embalagem primária estiver danificada ou se for aberta acidentalmente antes da utilização.
- Para eliminar o dispositivo, consultar as orientações locais sobre a eliminação de resíduos médicos.

**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

A utilização do disco de desbridamento deve respeitar as práticas padrão, incluindo a utilização de uma técnica assética e de luvas cirúrgicas estéreis.

1. Remover quaisquer pensos.
2. Procedimento de desbridamento:
   a. Embeber o Mepi™ Debripad em 20 ml de uma solução salina estéril ou qualquer outra solução apropriada para a limpeza de feridas.
   b. Inserir a mão na luva do disco.
   c. Limpar suavemente a superfície da ferida, sem aplicar pressão, utilizando o lado suave do disco na direção oposta à palma da mão.
   d. Se necessário, limpar a pele em redor da ferida utilizando outro Mepi™ Debripad bem humedecido.
3. Após a utilização, deve manter-se o tratamento padrão para a condição.
4. Eliminar o Mepi™ Debripad utilizado em conformidade com os procedimentos locais para resíduos médicos.

## Mepi™ Debripad

**Debrideringspad af mikrofiber til optimering af sårbunden**

### da BRUGSANVISNING

**Tilsigtet formål**
Mepi™ Debripad er beregnet til debridering af overfladiske, kroniske og akutte sår og huden omkring såret. Den bruges til at fjerne devitaliseret væv fra sårbunden og til at absorbere eksudat og debris under debridering. Den er velegnet til tør, pergamentagtig, hyperkeratotisk, seboroisk eller fedtet sund eller beskadiget hud.

**Produktbeskrivelse**
Mepi™ Debripad er en debrideringspad af mikrofiber, der er fremstillet af polyester/polyamid, og er beregnet til hurtig, sikker og smertefri debridering af sår. Hver pad leveres steril og er kun til engangsbrug.

Ikke fremstillet af naturlig gummilatex

**Indikationer**
Mepi™ Debripad er indiceret til brug på diabetiske sår, arterielle og venøse sår, tryksår, postoperative sår, der heler ved sekundær heling, traumatiske eller kirurgiske sår (f.eks. hudafskrabninger, incisioner, flænger) og forbrændinger og skoldninger (3. grad: efter kirurgisk debridering).